

Nehemiae - Chapter 1

- 1** Verba Neemiae filii Echliae et factum est in mense casleu anno vicesimo et ego eram in Susis castro
- 2** et venit Anani unus de fratribus meis ipse et viri ex Iuda et interrogavi eos de Iudaeis qui remanserant et supererant de captivitate et de Hierusalem
- 3** et dixerunt mihi qui remanserunt et derelicti sunt de captivitate ibi in provincia in afflictione magna sunt et in obprobrio et murus Hierusalem dissipatus est et portae eius combustae sunt igni
- 4** cumque audissem verba huiusmodi sedi et flevi et luxi diebus et ieiunabam et orabam ante faciem Dei caeli
- 5** et dixi quaeso Domine Deus caeli fortis magne atque terribilis qui custodis pactum et misericordiam cum his qui te diligunt et custodiunt mandata tua
- 6** fiat auris tua auscultans et oculi tui aperti ut audias orationem servi tui quam ego oro coram te hodie nocte et die pro filiis Israel servis tuis et confiteor pro peccatis filiorum Israel quibus peccaverunt tibi et ego et domus patris mei peccavimus
- 7** vanitate seducti sumus et non custodivimus mandatum et caerimonias et iudicia quae praecepisti Mosi servo tuo
- 8** memento verbi quod mandasti Mosi famulo tuo dicens cum transgressi fueritis ego dispergam vos in populos
- 9** et si revertamini ad me et custodiat mandata mea et faciatis ea etiam si abducti fueritis ad extrema caeli inde congregabo vos et inducam in locum quem elegi ut habitaret nomen meum ibi
- 10** et ipsi servi tui et populus tuus quos redemisti in fortitudine tua magna et in manu tua valida
- 11** obsecro Domine sit auris tua adtendens ad orationem servi tui et ad orationem servorum tuorum qui volunt timere nomen tuum et dirige servum tuum hodie et da ei misericordiam ante virum hunc ego enim eram pincerna regis
- 1** The words of Nehemias the son of Helchias. And it came to pass in the month of Casleu, in the twentieth year, as I was in the castle of Susa,
- 2** That Hanani one of my brethren came, he and some men of Juda; and I asked them concerning the Jews, that remained and were left of the captivity, and concerning Jerusalem.
- 3** And they said to me: They that have remained, and are left of the captivity there in the province, are in great affliction, and reproach: and the wall of Jerusalem is broken down, and the gates thereof are burnt with fire.
- 4** And when I had heard these words, I sat down, and wept, and mourned for many days: and I fasted, and prayed before the face of the God of heaven.
- 5** And I said: I beseech thee, O Lord God of heaven, strong, great, and terrible, who keepest covenant and mercy with those that love thee, and keep thy commandments:
- 6** Let thy ears be attentive, and thy eyes open, to hear the prayer of thy servant, which I pray before thee now, night and day, for the children of Israel thy servants: and I confess the sins of the children of Israel, by which they have sinned against thee: I and my father's house have sinned.
- 7** We have been seduced by vanity, and have not kept thy commandments, and ceremonies and judgments, which thou hast commanded thy servant Moses.
- 8** Remember the word that thou commandedst to Moses thy servant, saying: If you shall transgress, I will scatter you abroad among the nations:
- 9** But if you return to me, and keep my commandments, and do them, though you should be led away to the uttermost parts of the world, I will gather you from thence, and bring you back to the place which I have chosen for my name to dwell there.
- 10** And these are thy servants, and thy people: whom thou hast redeemed by thy great strength, and by thy mighty hand.
- 11** I beseech thee, O Lord, let thy ear be attentive to the prayer of thy servant, and to the prayer of thy servants who desire to fear thy name: and direct thy servant this day, and give him mercy before this man. For I was the king's cupbearer.

Nehemiae - Chapter 2

- 1** Factum est autem in mense nisan anno vicesimo Artaxersis regis et vinum erat ante eum et levavi vinum et dedi regi et non eram quasi languidus ante faciem eius
- 1** And it came to pass in the month of Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king: that wine was before him, and I took up the wine, and gave it to the king: and I was as one languishing away before his face.
- 2** And the king said to me: Why is thy

2 dixitque mihi rex quare vultus tuus tristis cum te aegrotum non videam non est hoc frustra sed malum nescio quid in corde tuo est et timui valde ac nimis	countenance sad, seeing thou dost not appear to be sick? this is not without cause, but some evil, I know not what, is in thy heart. And I was seized with an exceeding great fear:
3 et dixi regi rex in aeternum vive quare non maereat vultus meus quia civitas domus sepulchrorum patris mei deserta est et portae eius conbustae sunt igni	3 And I said to the king: O king, live for ever: why should not my countenance be sorrowful, seeing the city of the place of the sepulchres of my fathers is desolate, and the gates thereof are burnt with fire?
4 et ait mihi rex pro qua re postulas et oravi Deum caeli	4 Then the king said to me: For what dost thou make request? And I prayed to the God of heaven,
5 et dixi ad regem si videtur regi bonum et si placet servus tuus ante faciem tuam ut mittas me in Iudaeam ad civitatem sepulchri patris mei et aedificabo eam	5 And I said to the king: If it seem good to the king, and if thy servant hath found favour in thy sight, that thou wouldst send me into Judea to the city of the sepulchre of my father, and I will build it.
6 dixitque mihi rex et regina quae sedebat iuxta eum usque ad quod tempus erit iter tuum et quando reverteris et placuit ante vultum regis et misit me et constitui ei tempus	6 And the king said to me, and the queen that sat by him: For how long shall thy journey be, and when wilt thou return? And it pleased the king, and he sent me: and I fixed him a time.
7 et dixi regi si regi videtur bonum epistulas det mihi ad duces regionis trans Flumen ut transducant me donec veniam in Iudaeam	7 And I said to the king: If it seem good to the king, let him give me letters to the governors of the country beyond the river, that they convey me over, till I come into Judea:
8 et epistulam ad Asaph custodem saltus regis ut det mihi ligna et tegere possim portas turris domus et muri civitatis et domum quam ingressus fuero et dedit mihi rex iuxta manum Dei mei bonam mecum	8 And a letter to Asaph the keeper of the king's forest, to give me timber that I may cover the gates of the tower of the house, and the walls of the city, and the house that I shall enter into. And the king gave me according to the good hand of my God with me.
9 et veni ad duces regionis trans Flumen dedique eis epistulas regis miserat autem mecum rex principes militum et equites	9 And I came to the governors of the country beyond the river, and gave them the king's letters. And the king had sent with me captains of soldiers, and horsemen.
10 et audierunt Sanaballat Horonites et Tobias servus ammanites et contristati sunt afflictione magna quod venisset homo qui quaereret prosperitatem filiorum Israhel	10 And Sanaballat the Horonite, and Tobias the servant, the Ammonite, heard it, and it grieved them exceedingly, that a man was come, who sought the prosperity of the children of Israel.
11 et veni Hierusalem et eram ibi diebus tribus	11 And I came to Jerusalem, and was there three days.
12 et surrexi nocte ego et viri pauci mecum et non indicavi cuiquam quid Deus dedisset in corde meo ut facerem in Hierusalem et iumentum non erat mecum nisi animal cui sedebam	12 And I arose in the night, I and some few men with me, and I told not any man what God had put in my heart to do in Jerusalem, and there was no beast with me, but the beast that I rode upon.
13 et egressus sum per portam Vallis nocte et ante fontem Draconis et ad portam Stercoris et considerabam murum Hierusalem dissipatum et portas eius consumptas igni	13 And I went out by night by the gate of the valley, and before the dragon fountain, and to the dung gate, and I viewed the wall of Jerusalem which was broken down, and the gates thereof which were consumed with fire.
14 et transivi ad portam Fontis et ad aquaeductum Regis et non erat locus iumento cui sedebam ut transiret	14 And I passed to the gate of the fountain, and to the king's aqueduct, and there was no place for the beast on which I rode to pass.
15 et ascendi per torrentem nocte et considerabam murum et reversus veni ad portam Vallis et redii	15 And I went up in the night by the torrent, and viewed the wall, and going back I came to the gate of the valley, and returned.
16 magistratus autem nesciebant quo abissem aut quid ego facerem sed et Iudaeis et sacerdotibus et optimatibus et magistratibus et	16 But the magistrates knew not whither I went, or what I did: neither had I as yet told any thing to the Jews, or to the priests, or to the nobles, or to the magistrates, or to the rest that did the

reliquis qui faciebant opus usque ad id locorum
nihil indicaveram work.

17 et dixi eis vos nostis afflictionem in qua
sumus quia Hierusalem deserta est et portae
eius consumptae sunt igni venite et aedificemus
muros Hierusalem et non simus ultra obprobrium

18 et indicavi eis manum Dei mei quod esset
bona mecum et verba regis quae locutus est mihi
et aio surgamus et aedificemus et confortatae
sunt manus eorum in bono

19 audierunt autem Sanaballat Horonites et
Tobias servus ammanites et Gosem Arabs et
subsannaverunt nos et despexerunt dixeruntque
quae est haec res quam facitis numquid contra
regem vos rebellatis

20 et reddidi eis sermonem dixique ad eos Deus
caeli ipse nos iuvat et nos servi eius sumus
surgamus et aedificemus vobis autem non est
pars et iustitia et memoria in Hierusalem

17 Then I said to them: You know the affliction
wherein we are, because Jerusalem is desolate,
and the gates thereof are consumed with fire:
come, and let us build up the walls of Jerusalem,
and let us be no longer a reproach.

18 And I shewed them how the hand of my God
was good with me, and the king's words, which
he had spoken to me, and I said: Let us rise up,
and build. And their hands were strengthened in
good.

19 But Sanaballat the Horonite, and Tobias the
servant, the Ammonite, and Gossem the Arabian
heard of it, and they scoffed at us, and despised
us, and said: What is this thing that you do? are
you going to rebel against the king?

20 And I answered them, and said to them: The
God of heaven he helpeth us, and we are his
servants: let us rise up and build: but you have no
part, nor justice, nor remembrance in Jerusalem.

Nehemiae - Chapter 3

1 Et surrexit Eliasib sacerdos magnus et fratres
eius sacerdotes et aedificaverunt portam Gregis
ipsi sanctificaverunt eam et statuerunt valvas
eius et usque ad turrem centum cubitorum
sanctificaverunt eam usque ad turrem Ananehel

2 et iuxta eum aedificaverunt viri Hiericho et
iuxta eum aedificavit Zecchur filius Amri

3 portam autem Piscium aedificaverunt filii
Asanaa ipsi texerunt eam et statuerunt valvas
eius et seras et vectes et iuxta eos aedificavit
Marimuth filius Uriae filii Accus

4 et iuxta eos aedificavit Mosollam filius
Barachiae filii Mesezebel et iuxta eos aedificavit
Sadoc filius Baana

5 et iuxta eos aedificaverunt Thecueni
optimates autem eorum non subposuerunt colla
sua in opere Domini sui

6 et portam Veterem aedificaverunt Ioiada filius
Fasea et Mosollam filius Besodia ipsi texerunt
eam et statuerunt valvas eius et seras et vectes

7 et iuxta eos aedificavit Meletias Gabaonites et
Iadon Meronathites viri de Gabaon et Maspha pro
duce qui erat in regione trans Flumen

8 et iuxta eum aedificavit Ezihel filius Araia
aurifex et iuxta eum aedificavit Anania filius
pigmentarii et dimiserunt Hierusalem usque ad
murum plateae latioris

9 et iuxta eum aedificavit Rafaia filius Ahur
princeps vici Hierusalem

10 et iuxta eos aedificavit Ieiada filius Aromath
contra domum suam et iuxta eum aedificavit
Attus filius Asebeniae

11 mediam partem vici aedificavit Melchias
filius Erem et Asub filius Phaethmoab et turrem

1 Then Eliasib the high priest arose, and his
brethren the priests, and they built the flock
gate: they sanctified it, and set up the doors
thereof, even unto the tower of a hundred cubits
they sanctified it unto the tower of Hananeel.

2 And next to him the men of Jericho built: and
next to them built Zachur the son of Amri.

3 But the fish gate the sons of Asnaa built: they
covered it, and set up the doors thereof, and the
locks, and the bars. And next to them built
Marimuth the son of Urias the son of Accus.

4 And next to him built Mosollam the son of
Barachias, the son of Merezabel, and next to
them built Sadoc the son of Baana.

5 And next to them the Thecuites built: but their
great men did not put their necks to the work of
their Lord.

6 And Joiada the son of Phasea, and Mosollam
the son of Besodia built the old gate: they
covered it and set up the doors thereof, and the
locks, and the bars.

7 And next to them built Meltias the Gabaonite,
and Jadon the Meronathite, the men of Gabaon
and Maspha, for the governor that was in the
country beyond the river.

8 And next to him built Eziel the son of Araia the
goldsmith: and next to him built Ananias the son
of the perfumer: and they left Jerusalem unto
the wall of the broad street.

9 And next to him built Raphaia the son of Hur,
lord of the street of Jerusalem.

10 And next to him Jedaia the son of Haromaph
over against his own house: and next to him built
Hattus the son of Hasebonia.

11 Melchias the son of Herem, and Hasub the son
of Phahath Moab, built half the street, and the
tower of the furnaces.

12 iuxta eum aedificavit Sellum filius Alloes princeps mediae partis vici Hierusalem ipse et filiae eius

13 et portam Vallis aedificavit Anun et habitatores Zanoë ipsi aedificaverunt eam et statuerunt valvas eius et seras et vectes et mille cubitos in muro usque ad portam Sterquilinii

14 et portam Sterquilinii aedificavit Melchias filius Rechab princeps vici Bethacharem ipse aedificavit eam et statuit valvas eius et seras et vectes

15 et portam Fontis aedificavit Sellum filius Choolozai princeps pagi Maspha ipse aedificavit eam et textit et statuit valvas eius et seras et vectes et muros piscinae Siloae in hortum regis et usque ad gradus qui descendunt de civitate David

16 post eum aedificavit Neemias filius Azboc princeps dimidiaë partis vici Bethsur usque contra sepulchra David et usque ad piscinam quae grandi opere constructa est et usque ad domum Fortium

17 post eum aedificaverunt Levitae Reum filius Benni post eum aedificavit Asebias princeps dimidiaë partis vici Ceilae in vico suo

18 post eum aedificaverunt fratres eorum Behui filius Enadad princeps dimidiaë partis Ceila

19 et aedificavit iuxta eum Azer filius Iosue princeps Maspha mensuram secundam contra ascensum firmissimi anguli

20 post eum in monte aedificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam ab angulo usque ad portam domus Eliasib sacerdotis magni

21 post eum aedificavit Meremuth filius Uriae filii Accus mensuram secundam a porta domus Eliasib donec extenderetur domus Eliasib

22 et post eum aedificaverunt sacerdotes viri de campestribus Iordanis

23 post eum aedificavit Benjamin et Asub contra domum suam et post eum aedificavit Azarias filius Maasiae filii Ananiae contra domum suam

24 post eum aedificavit Bennui filius Enadda mensuram secundam a domo Azariae usque ad flexuram et usque ad angulum

25 Falel filius Ozi contra flexuram et turrem quae eminet de domo regis excelsa id est in atrio carceris post eum Phadaia filius Pheros

26 Nathinnei autem habitabant in Ofel usque contra portam Aquarum ad orientem et turrem quae prominebat

27 post eum aedificaverunt Thecueni mensuram secundam e regione a turre magna et eminenti usque ad murum templi

12 And next to him built Sellum the son of Alohes, lord of half the street of Jerusalem, he and his daughters.

13 And the gate of the valley Hanun built, and the inhabitants of Zanoë: they built it, and set up the doors thereof, and the locks, and the bars, and a thousand cubits in the wall unto the gate of the dunghill.

14 And the gate of the dunghill Melchias the son of Rechab built, lord of the street of Bethacharam: he built it, and set up the doors thereof, and the locks, and the bars.

15 And the gate of the fountain, Sellum, the son of Cholhoza, built, lord of the street of Maspha: he built it, and covered it, and set up the doors thereof, and the locks, and the bars, and the walls of the pool of Siloe unto the king's guard, and unto the steps that go down from the city of David.

16 After him built Nehemias the son of Azboc, lord of half the street of Bethsur, as far as over against the sepulchre of David, and to the pool, that was built with great labour, and to the house of the mighty.

17 After him built the Levites, Rehum the son of Benni. After him built Hasebias, lord of half the street of Ceila in his own street.

18 After him built their brethren Bavai the son of Enadad, lord of half Ceila.

19 And next to him Aser the son of Josue, lord of Maspha, built another measure, over against the going up of the strong corner.

20 After him in the mount Baruch the son of Zachai built another measure, from the corner to the door of the house of Eliasib the high priest.

21 After him Merimuth the son of Urias the son of Haccus, built another measure, from the door of the house of Eliasib, to the end of the house of Eliasib.

22 And after him built the priests, the men of the plains of the Jordan.

23 After him built Benjamin and Hasub, over against their own house: and after him built Azarias the son of Maasiae the son of Ananias over against his house.

24 After him built Bennui the son of Hanadad another measure, from the house of Azarias unto the bending, and unto the corner.

25 Phalel, the son of Ozi, over against the bending and the tower, which lieth out from the king's high house, that is, in the court of the prison: after him Phadaia the son of Pharos.

26 And the Nathinites dwelt in Ofel, as far as over against the water gate toward the east, and the tower that stood out.

27 After him the Thecutes built another measure over against, from the great tower that standeth out unto the wall of the temple.

28 sursum autem a porta Equorum aedificaverunt sacerdotes unusquisque contra domum suam

29 post eos aedificavit Seddo filius Emmer contra domum suam et post eum aedificavit Semeia filius Secheniae custos portae orientalis

30 post eum aedificavit Anania filius Selemiae et Anon filius Selo sextus mensuram secundam post eum aedificavit Mosollam filius Barachiae contra gazofilacium suum post eum aedificavit Melchias filius aurificis usque ad domum Nathinneorum et scruta vendentium contra portam Iudicalem et usque ad cenaculum Anguli

31 et inter cenaculum Anguli in porta Gregis aedificaverunt artifices et negotiatores

28 And upward from the horse gate the priests built, every man over against his house.

29 After them built Sadoc the son of Emmer over against his house. And after him built Semaia the son of Sechenias, keeper of the east gate.

30 After him built Hanania the son of Selemia, and Hanun the sixth son of Seleph, another measure: after him built Mosollam the son of Barachias over against his treasury. After him Melcias the goldsmith's son built unto the house of the Nathinities, and of the sellers of small wares, over against the judgment gate, and unto the chamber of the corner.

31 And within the chamber of the corner of the flock gate, the goldsmiths and the merchants built.

Nehemiae - Chapter 4

1 Factum est autem cum audisset Sanaballat quod aedificaremur murum iratus est valde et motus nimis subsannavit Iudaeos

2 et dixit coram fratribus suis et frequentia Samaritanorum quid Iudaei inbecilli faciunt num dimittent eos gentes num sacrificabunt et conplebunt in una die numquid aedificare poterunt lapides de acervis pulveris qui combusti sunt

3 sed et Tobias Ammanites proximus eius ait aedificent si ascenderit vulpis transiliet murum eorum lapideum

4 audi Deus noster quia facti sumus despectio converte obprobrium super caput eorum et da eos in despectionem in terra captivitatis

5 ne operias iniquitatem eorum et peccatum eorum coram facie tua non deleatur quia inriserunt aedificantes

6 itaque aedificavimus murum et coniunximus totum usque ad partem dimidiam et provocatum est cor populi ad operandum

7 factum est autem cum audisset Sanaballat et Tobias et Arabes et Ammanitae et Azotii quod obducta esset cicatrix muri Hierusalem et quod coepissent interrupta concludi irati sunt nimis

8 et congregati omnes pariter ut venirent et pugnarent contra Hierusalem et molirentur insidias

9 et oravimus Deum nostrum et posuimus custodes super murum die et nocte contra eos

10 dixit autem Iudas debilitata est fortitudo portantis et humus nimia est et nos non poterimus aedificare murum

11 et dixerunt hostes nostri nesciant et ignorent donec veniamus in medio eorum et interficiamus eos et cessare faciamus opus

12 factum est autem venientibus Iudaeis qui habitabant iuxta eos et dicentibus nobis per

1 And it came to pass, that when Sanaballat heard that we were building the wall he was angry: and being moved exceedingly he scoffed at the Jews.

2 And said before his brethren, and the multitude of the Samaritans: What are the silly Jews doing? Will the Gentiles let them alone? will they sacrifice and make an end in a day? are they able to raise stones out of the heaps of the rubbish, which are burnt?

3 Tobias also the Ammonite who was by him said: Let them build: if a fox go up, he will leap over their stone wall.

4 Hear thou our God, for we are despised: turn their reproach upon their own head, and give them to be despised in a land of captivity.

5 Cover not their iniquity, and let not their sin be blotted out from before thy face, because they have mocked thy builders.

6 So we built the wall, and joined it all together unto the half thereof: and the heart of the people was excited to work.

7 And it came to pass, when Sanaballat, and Tobias, and the Arabians, and the Ammonites, and the Azotians heard that the walls of Jerusalem were made up, and the breaches began to be closed, that they were exceedingly angry.

8 And they all assembled themselves together, to come, and to fight against Jerusalem, and to prepare ambushes.

9 And we prayed to our God, and set watchmen upon the wall day and night against them.

10 And Juda said: The strength of the bearer of burdens is decayed, and the rubbish is very much, and we shall not be able to build the wall.

11 And our enemies said: Let them not know, nor understand, till we come in the midst of them, and kill them, and cause the work to cease.

12 And it came to pass, that when the Jews that

decem vices ex omnibus locis quibus venerant ad nos	dwelt by them came and told us ten times, out of all the places from whence they came to us,
13 statui in loco post murum per circuitum populum in ordine cum gladiis suis et lanceis et arcis	13 I set the people in the place behind the wall round about in order, with their swords, and spears, and bows.
14 perspexi atque surrexi et aio ad optimates et ad magistratus et ad reliquam partem vulgi nolite timere a facie eorum Domini magni et terribilis mementote et pugnate pro fratribus vestris filiis vestris et filiabus vestris uxoribus vestris et domibus	14 And I looked and rose up: and I said to the chief men and the magistrates, and to the rest of the common people: be not afraid of them. Remember the Lord who is great and terrible, and fight for your brethren, your sons, and your daughters, and your wives, and your houses.
15 factum est autem cum audissent inimici nostri nuntiatum esse nobis dissipavit Deus consilium eorum et reversi sumus omnes ad muros unusquisque ad opus suum	15 And it came to pass, when our enemies heard that the thing had been told us, that God defeated their counsel. And we returned all of us to the walls, every man to his work.
16 et factum est a die illa media pars iuvenum eorum faciebant opus et media parata erat ad bellum et lanceae et scuta et arcus et loricae et principes post eos in omni domo Iuda	16 And it came to pass from that day forward, that half of their young men did the work, and half were ready for to fight, with spears, and shields, and bows, and coats of mail, and the rulers were behind them in all the house of Juda.
17 aedificantium in muro et portantium onera et inponentium una manu sua faciebat opus et altera tenebat gladium	17 Of them that built on the wall and that carried burdens, and that laded: with one of his hands he did the work, and with the other he held a sword.
18 aedificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes et aedificabant et clangebant bucina iuxta me	18 For every one of the builders was girded with a sword about his reins. And they built, and sounded with a trumpet by me.
19 et dixi ad optimates et ad magistratus et ad reliquam partem vulgi opus grande est et latum et nos separati sumus in muro procul alter ab altero	19 And I said to the nobles, and to the magistrates, and to the rest of the common people: The work is great and wide, and we are separated on the wall one far from another:
20 in loco quocumque audieritis clangorem tubae illuc concurrите ad nos Deus noster pugnabit pro nobis	20 In what place soever you shall hear the sound of the trumpet, run all thither unto us: our God will fight for us.
21 et nos ipsi faciamus opus et media pars nostrum teneat lanceas ab ascensu aurorae donec egrediantur astra	21 And let us do the work: and let one half of us hold our spears from the rising of the morning, till the stars appear.
22 in tempore quoque illo dixi populo unusquisque cum puero suo maneat in medio Hierusalem et sint vobis vices per noctem et diem ad operandum	22 At that time also I said to the people: Let every one with his servant stay in the midst of Jerusalem, and let us take our turns in the night, and by day, to work.
23 ego autem et fratres mei et pueri mei et custodes qui erant post me non deponebamus vestimenta nostra unusquisque tantum nudabatur ad baptismum	23 Now I and my brethren, and my servants, and the watchmen that followed me, did not put off our clothes: only every man stripped himself when he was to be washed.

Nehemiae - Chapter 5

1 Et factus est clamor populi et uxorum eius magnus adversus fratres suos iudaeos	1 Now there was a great cry of the people, and of their wives against their brethren the Jews.
2 et erant qui dicerent filii nostri et filiae nostrae multae sunt nimis accipiamus pro pretio eorum frumentum et comedamus et vivamus	2 And there were some that said: Our sons and our daughters are very many: let us take up corn for the price of them, and let us eat and live.
3 et erant qui dicerent agros nostros et vineas et domos nostras opponamus et accipiamus frumentum in fame	3 And there were some that said: Let us mortgage our lands, and our vineyards, and our houses, and let us take corn because of the famine.
4 et alii dicebant mutuo sumamus pecunias in	4 And others said: Let us borrow money for the king's tribute, and let us give up our fields and

tributa regis demusque agros nostros et vineas vineyards:

5 et nunc sicut carnes fratrum nostrorum sic carnes nostrae sunt sicut filii eorum ita filii nostri ecce nos subiugamus filios nostros et filias nostras in servitutem et de filiabus nostris sunt famulae nec habemus unde possint redimi et agros nostros et vineas alii possident

6 et iratus sum nimis cum audissem clamorem eorum secundum verba haec

7 cogitavitque cor meum mecum et increpui optimates et magistratus et dixi eis usurasne singuli a fratribus vestris exigatis et congregavi adversus eos contionem magnam

8 et dixi eis nos ut scitis redemimus fratres nostros iudaeos qui venditi fuerant gentibus secundum possibilitatem nostram et vos igitur vendite fratres vestros et emimus eos et siluerunt nec invenerunt quid responderent

9 dixique ad eos non est bona res quam facitis quare non in timore Dei nostri ambulatis ne exprobetur nobis a gentibus inimicis nostris

10 et ego et fratres mei et pueri mei commodavimus plurimis pecuniam et frumentum non repetamus in commune istud aes alienum concedamus quod debetur nobis

11 reddite eis hodie agros suos vineas suas oliveta sua et domos suas quin potius et centesimam pecuniae frumenti vini et olei quam exigere soletis ab eis date pro illis

12 et dixerunt reddimus et ab eis nihil quaerimus sicque faciemus ut loqueris et vocavi sacerdotes et adiuravi eos ut facerent iuxta quod dixeram

13 insuper et sinum meum excussi et dixi sic excutiat Deus omnem virum qui non conpleverit verbum istud de domo sua et de laboribus suis sic excutiat et vacuus fiat et dixit universa multitudo amen et laudaverunt Deum fecit ergo populus sicut dictum erat

14 a die autem illa qua praeceperat mihi ut essem dux in terra Iuda ab anno vicesimo usque ad annum tricesimum secundum Artaxerxis regis per annos duodecim ego et fratres mei annonas quae ducibus debebantur non comedimus

15 duces autem primi qui fuerant ante me gravaverunt populum et acceperunt ab eis in pane vino et pecunia cotidie siclos quadraginta sed et ministri eorum depresserant populum ego autem non feci ita propter timorem Dei

16 quin potius in opere muri aedificavi et agrum

5 And now our flesh is as the flesh of our brethren: and our children as their children. Behold we bring into bondage our sons and our daughters, and some of our daughters are bondwomen already, neither have we wherewith to redeem them, and our fields and our vineyards other men possess.

6 And I was exceedingly angry when I heard their cry according to these words.

7 And my heart thought with myself: and I rebuked the nobles and magistrates, and said to them: Do you every one exact usury of your brethren? And I gathered together a great assembly against them,

8 And I said to them: We, as you know, have redeemed according to our ability our brethren the Jews, that were sold to the Gentiles: and will you then sell your brethren, for us to redeem them? And they held their peace, and found not what to answer.

9 And I said to them: The thing you do is not good: why walk you not in the fear of our God, that we be not exposed to the reproaches of the Gentiles our enemies?

10 Both I and my brethren, and my servants, have lent money and corn to many: let us all agree not to call for it again; let us forgive the debt that is owing to us.

11 Restore ye to them this day their fields, and their vineyards, and their oliveyards, and their houses: and the hundredth part of the money, and of the corn, the wine, and the oil, which you were wont to exact of them, give it rather for them.

12 And they said: We will restore, and we will require nothing of them: and we will do as thou sayest. And I called the priests and took an oath of them, to do according to what I had said.

13 Moreover I shook my lap, and said: So may God shake every man that shall not accomplish this word, out of his house, and out of his labours, thus may he be shaken out, and become empty. And all the multitude said: Amen. And they praised God. And the people did according to what was said.

14 And from the day, in which the king commanded me to be governor in the land of Juda, from the twentieth year even to the two and thirtieth year of Artaxerxes the king, for twelve years, I and my brethren did not eat the yearly allowance that was due to the governors.

15 But the former governors that had been before me, were chargeable to the people, and took of them in bread, and wine, and in money every day forty sicles: and their officers also oppressed the people. But I did not so for the fear of God.

16 Moreover I built in the work of the wall, and I

non emi et omnes pueri mei congregati ad opus erant

17 Iudaei quoque et magistratus centum quinquaginta viri et qui veniebant ad nos de gentibus quae in circuitu nostro sunt in mensa mea erant

18 parabatur autem mihi per dies singulos bos unus arietes sex electi exceptis volatilibus et inter dies decem vina diversa et alia multa tribuebam insuper et annonas ducatus mei non quaesivi valde enim erat adtenuatus populus

19 memento mei Deus meus in bonum secundum omnia quae feci populo huic

bought no land, and all my servants were gathered together to the work.

17 The Jews also and the magistrates to the number of one hundred and fifty men, were at my table, besides them that came to us from among the nations that were round about us.

18 And there was prepared for me day by day one ox, and six choice rams, besides fowls, and once in ten days I gave store of divers wines, and many other things: yet I did not require my yearly allowance as governor: for the people were very much impoverished.

19 Remember me, O my God, for good according to all that I have done for this people.

Nehemiae - Chapter 6

1 Factum est autem cum audisset Sanaballat et Tobia et Gosem Arabs et ceteri inimici nostri quod aedificassem ego murum et non esset in ipso residua interruptio usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis

2 miserunt Sanaballat et Gosem ad me dicentes veni et percutiamus foedus pariter in viculis in campo Ono ipsi autem cogitabant ut facerent mihi malum

3 misi ergo ad eos nuntios dicens opus grande ego facio et non possum descendere ne forte neglegatur cum venero et descendero ad vos

4 miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quattuor vices et respondi eis iuxta sermonem priorem

5 et misit ad me Sanaballat iuxta verbum prius quinta vice puerum suum et epistulam habebat in manu scriptam hoc modo

6 in gentibus auditum est et Gosem dixit quod tu et Iudaei cogitetis rebellare et propterea aedifices murum et levare te velis super eos regem propter quam causam

7 et prophetas posueris qui praedicent de te in Hierusalem dicentes rex in Iudaea est auditurus est rex verba haec idcirco nunc veni ut ineamus consilium pariter

8 et misi ad eos dicens non est factum secundum verba haec quae tu loqueris de corde enim tuo tu conponis haec

9 omnes autem hii terrebant nos cogitantes quod cessarent manus nostrae ab opere et quiesceremus quam ob causam magis confortavi manus meas

10 et ingressus sum domum Samaiae filii Dalaiae filii Metabehel secreto qui ait tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi et claudamus portas aedis quia venturi sunt ut interficiant te et nocte venturi sunt ad occidendum te

1 And it came to pass, when Sanaballat, and Tobias, and Gossem the Arabian, and the rest of our enemies, heard that I had built the wall, and that there was no breach left in it, (though at that time I had not set up the doors in the gates,)

2 Sanaballat and Gossem sent to me, saying: Come, and let us make a league together in the villages, in the plain of Ono. But they thought to do me mischief.

3 And I sent messengers to them, saying: I am doing a great work, and I cannot come down, lest it be neglected whilst I come, and go down to you.

4 And they sent to me according to this word, four times: and I answered them after the same manner.

5 And Sanaballat sent his servant to me the fifth time according to the former word, and he had a letter in his hand written in this manner:

6 It is reported amongst the Gentiles, and Gossem hath said it, that thou and the Jews think to rebel, and therefore thou buildest the wall, and hast a mind to set thyself king over them: for which end

7 Thou hast also set up prophets, to preach of thee at Jerusalem, saying: There is a king in Judea. The king will hear of these things: therefore come now, that we may take counsel together.

8 And I sent to them, saying: There is no such thing done as thou sayest: but thou feignest these things out of thy own heart.

9 For all these men thought to frighten us, thinking that our hands would cease from the work, and that we would leave off. Wherefore I strengthened my hands the more:

10 And I went into the house of Samaia the son of Delaia, the son of Metabeel privately. And he said: Let us consult together in the house of God in the midst of the temple: and let us shut the doors of the temple, for they will come to kill thee, and in the night they will come to slay thee.

- 11** et dixi num quisquam similis mei fugit et quis ut ego ingredietur templum et vivet non ingrediar
- 12** et intellexi quod Deus non misisset eum sed quasi vaticinans locutus esset ad me et Tobia et Sanaballat conduxissent eum
- 13** acceperat enim pretium ut territus facerem et peccarem et haberent malum quod exprobrarent mihi
- 14** memento Domine mei pro Tobia et Sanaballat iuxta opera eorum talia sed et Noadiae prophetae et ceterorum prophetarum qui terrebant me
- 15** completus est autem murus vicesimo quinto die mensis elul quinquaginta duobus diebus
- 16** factum est ergo cum audissent omnes inimici nostri ut timerent universae gentes quae erant in circuitu nostro et conciderent intra semet ipsos et scirent quod a Deo factum esset opus hoc
- 17** sed et in diebus illis multae optimatum Iudaeorum epistolae mittebantur ad Tobiam et a Tobia veniebant ad eos
- 18** multi enim erant in Iudaea habentes iuramentum eius quia gener erat Secheniae filii Orei et Iohanan filius eius acceperat filiam Mosollam filii Barachiae
- 19** sed et laudabant eum coram me et verba mea nuntiabant ei et Tobias mittebat epistulas ut terreret me
- 11** And I said: Should such a man as I flee? and who is there that being as I am, would go into the temple, to save his life? I will not go in.
- 12** And I understood that God had not sent him, but that he had spoken to me as if he had been prophesying, and Tobias, and Sanaballat had hired him.
- 13** For he had taken money, that I being afraid should do this thing, and sin, and they might have some evil to upbraid me withal.
- 14** Remember me, O Lord, for Tobias and Sanaballat, according to their works of this kind: and Nodias the prophet, and the rest of the prophets that would have put me in fear.
- 15** But the wall was finished the five and twentieth day of the month of Elul, in two and fifty days.
- 16** And it came to pass when all our enemies heard of it, that all nations which were round about us, were afraid, and were cast down within themselves, for they perceived that this work was the work of God.
- 17** Moreover in those days many letters were sent by the principal men of the Jews to Tobias, and from Tobias there came letters to them.
- 18** For there were many in Judea sworn to him, because he was the son in law of Sechenias the son of Area, and Johanan his son had taken to wife the daughter of Mosollam the son of Barachias.
- 19** And they praised him also before me, and they related my words to him: And Tobias sent letters to put me in fear.

Nehemiae - Chapter 7

- 1** Postquam autem aedificatus est murus et posui valvas et recensui ianitores et cantores et Levitas
- 2** praecepi Aneni fratri meo et Ananiae principi domus de Hierusalem ipse enim quasi vir verax et timens Deum plus ceteris videbatur
- 3** et dixi eis non aperiantur portae Hierusalem usque ad calorem solis cumque adhuc adsisterent clausae portae sunt et oppilatae et posui custodes de habitatoribus Hierusalem singulos per vices suas et unumquemque contra domum suam
- 4** civitas autem erat lata nimis et grandis et populus parvus in medio eius et non erant domus aedificatae
- 5** dedit autem Deus in corde meo et congregavi optimates et magistratus et vulgum ut recenserem eos et inveni librum census eorum qui ascenderant primum et inventum est scriptum in eo
- 6** isti filii provinciae qui ascenderunt de captivitate migrantium quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis et reversi sunt in
- 1** Now after the wall was built, and I had set up the doors, and numbered the porters and singing men, and Levites:
- 2** I commanded Hanani my brother, and Hananias ruler of the house of Jerusalem, (for he seemed as a sincere man, and one that feared God above the rest,)
- 3** And I said to them: Let not the gates of Jerusalem be opened till the sun be hot. And while they were yet standing by the gates were shut, and barred: and I set watchmen of the inhabitants of Jerusalem, every one by their courses, and every man over against his house.
- 4** And the city was very wide and great, and the people few in the midst thereof, and the houses were not built.
- 5** But God had put in my heart, and I assembled the princes and magistrates, and common people, to number them: and I found a book of the number of them who came up at first and therein it was found written:
- 6** These are the children of the province, who came up from the captivity of them that had been carried away, whom Nabuchodonosor the

Hierusalem et in Iudaeam unusquisque in civitatem suam

7 qui venerunt cum Zorobabel Hiesuae Neemias Azarias Raamias Naamni Mardocheus Belsar Mespharath Beggoai Naum Baana numerus virorum populi Israel

8 filii Pharos duo milia centum septuaginta duo

9 filii Saphathiae trecenti septuaginta duo

10 filii Area sescenti quinquaginta duo

11 filii Phaethmoab filiorum Hiesuae et Ioab duo milia octingenti decem et octo

12 filii Helam mille octingenti quinquaginta quattuor

13 filii Zethua octingenti quadraginta quinque

14 filii Zacchai septingenti sexaginta

15 filii Bennui sescenti quadraginta octo

16 filii Bebai sescenti viginti octo

17 filii Azgad duo milia trecenti viginti duo

18 filii Adonicam sescenti sexaginta septem

19 filii Baggoaim duo milia sexaginta septem

20 filii Adin sescenti quinquaginta quinque

21 filii Ater filii Ezechiae nonaginta octo

22 filii Asem trecenti viginti octo

23 filii Besai trecenti viginti quattuor

24 filii Areph centum duodecim

25 filii Gabaon nonaginta quinque

26 viri Bethleem et Netupha centum octoginta octo

27 viri Anathoth centum viginti octo

28 viri Bethamoth quadraginta duo

29 viri Cariathiarim Cephira et Beroth septingenti quadraginta tres

30 viri Rama et Geba sescenti viginti unus

31 viri Machmas centum viginti duo

32 viri Bethel et Hai centum viginti tres

33 viri Nebo alterius quinquaginta duo

34 viri Helam alterius mille ducenti quinquaginta quattuor

35 filii Arem trecenti viginti

36 filii Hiericho trecenti quadraginta quinque

king of Babylon had carried away, and who returned into Judea, every one into his own city.

7 Who came with Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardochai, Belsam, Mespharath, Begoia, Nahum, Baana. The number of the men of the people of Israel:

8 The children of Pharos, two thousand one hundred seventy-two.

9 The children of Sephatia, three hundred seventy-two.

10 The children of Area, six hundred fifty-two.

11 The children of Phahath Moab of the children of Josue and Joab, two thousand eight hundred eighteen.

12 The children of Elam, one thousand two hundred fifty-four.

13 The children of Zethua, eight hundred forty-five.

14 The children of Zachai, seven hundred sixty.

15 The children of Bannui, six hundred forty-eight.

16 The children of Bebai, six hundred twenty-eight.

17 The children of Azgad, two thousand three hundred twenty-two.

18 The children of Adonicam, six hundred sixty-seven.

19 The children of Beguai, two thousand sixty-seven.

20 The children of Adin, six hundred fifty-five.

21 The children of Ater, children of Hezechias, ninety-eight.

22 The children of Hasem, three hundred twenty-eight.

23 The children of Besai, three hundred twenty-four.

24 The children of Hareph, a hundred and twelve.

25 The children of Gabaon, ninety-five.

26 The children of Bethlehem, and Netupha, a hundred eighty-eight.

27 The men of Anathoth, a hundred twenty-eight.

28 The men of Bethazmoth, forty-two.

29 The men of Cariathiarim, Cephira, and Beroth, seven hundred forty-three.

30 The men of Rama and Geba, six hundred twenty-one.

31 The men of Machmas, a hundred twenty-two.

32 The men of Bethel and Hai, a hundred twenty-three.

33 The men of the other Nebo, fifty-two.

34 The men of the other Elam, one thousand two hundred fifty-four.

35 The children of Harem, three hundred and twenty.

36 The children of Jericho, three hundred forty-five.

37 filii Lod Adid et Ono septingenti viginti unus	37 The children of Lod, of Hadid and Ono, seven hundred twenty-one.
38 filii Senaa tria milia nongenti triginta	38 The children of Senaa, three thousand nine hundred thirty.
39 sacerdotes filii Idaia in domo Iosua nongenti septuaginta tres	39 The priests: the children of Idaia in the house of Josue, nine hundred and seventy-three.
40 filii Emmer mille quinquaginta duo	40 The children of Emmer, one thousand fifty-two.
41 filii Phassur mille ducenti quadraginta septem	41 The children of Phashur, one thousand two hundred forty-seven.
42 filii Arem mille decem et septem Levitae	42 The children of Arem, one thousand and seventeen. The Levites:
43 filii Iosue et Cadmihel filiorum	43 The children of Josue and Cedmihel, the sons
44 Oduia septuaginta quattuor cantores	44 Of Oduia, seventy-four. The singing men:
45 filii Asaph centum quadraginta octo	45 The children of Asaph, a hundred forty-eight.
46 ianitores filii Sellum filii Ater filii Telmon filii Accub filii Atita filii Sobai centum triginta octo	46 The porters: the children of Sellum, the children of Ater, the children of Telmon, the children of Accub, the children of Hatita, the children of Sobai: a hundred thirty-eight.
47 Nathinnei filii Soa filii Asfa filii Tebaoth	47 The Nathinities: the children of Soha, the children of Hasupha, the children of Tebbaoth,
48 filii Ceros filii Siaa filii Fado filii Lebana filii Agaba filii Selmon	48 The children of Ceros, the children of Siaa, the children of Phadon, the children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Selmai,
49 filii Anan filii Geddel filii Gaer	49 The children of Hanan, the children of Geddel, the children of Gaher,
50 filii Raaia filii Rasim filii Necoda	50 The children of Raaia, the children of Rasin, the children of Necoda,
51 filii Gezem filii Aza filii Fasea	51 The children of Gezem, the children of Asa, the children of Phasea,
52 filii Besai filii Munim filii Nephusim	52 The children of Besai, the children of Munim, the children of Nephussim,
53 filii Becbuc filii Acupha filii Arur	53 The children of Bacbuc, the children of Hacupha, the children of Harhur,
54 filii Besloth filii Meida filii Arsa	54 The children of Besloth, the children of Mahida, the children of Harsa,
55 filii Bercos filii Sisara filii Thema	55 The children of Bercos, the children of Sisara, the children of Thema,
56 filii Nesia filii Atipha	56 The children of Nasia, the children of Hatipha,
57 filii servorum Salomonis filii Sotai filii Sophereth filii Pherida	57 The children of the servants of Solomon, the children of Sothai, the children of Sophereth, the children of Pharida,
58 filii Iahala filii Dercon filii Geddel	58 The children of Jahala, the children of Darcon, the children of Jeddel,
59 filii Saphatia filii Athil filii Phocereth qui erat ortus ex Sabaim filio Amon	59 The children of Saphatia, the children of Hatil, the children of Phochereth, who was born of Sabaim, the son of Amon.
60 omnes Nathinnei et filii servorum Salomonis trecenti nonaginta duo	60 All the Nathinities, and the children of the servants of Solomon, three hundred ninety-two.
61 hii sunt autem qui ascenderunt de Thelmella Thelarsa Cherub Addon et Emmer et non potuerunt indicare domum patrum suorum et semen suum utrum ex Israhel essent	61 And these are they that came up from Telmela, Thelharsa, Cherub, Addon, and Emmer: and could not shew the house of their fathers, nor their seed, whether they were of Israel.
62 filii Dalaia filii Tobia filii Necoda sescenti quadraginta duo	62 The children of Dalaia, the children of Tobia, the children of Necoda, six hundred forty-two.
63 et de sacerdotibus filii Abia filii Accos filii	63 And of the priests, the children of Habia, the children of Accos, the children of Berzellai, who

Berzellai qui accepit de filiabus Berzellai
Galaditis uxorem et vocatus est nomine eorum

took a wife of the daughters of Berzellai the
Galaadite, and he was called by their name.

64 hii quaesierunt scripturam suam in censu et
non invenerunt et eiecti sunt de sacerdotio

64 These sought their writing in the record, and
found it not: and they were cast out of the
priesthood.

65 dixitque Athersatha eis ut non manducarent
de sanctis sanctorum donec staret sacerdos
doctus et eruditus

65 And Athersatha said to them, that they should
not eat of the holies of holies, until there stood
up a priest learned and skilful.

66 omnis multitudo quasi unus quadraginta duo
milia sescenti sexaginta

66 All the multitude as it were one man, forty-
two thousand three hundred sixty,

67 absque servis et ancillis eorum qui erant
septem milia trecenti triginta et septem et inter
eos cantores et cantrices ducentae quadraginta
quinque

67 Beside their menservants and
womenservants, who were seven thousand three
hundred thirty-seven: and among them singing
men, and singing women, two hundred forty-five.

68 [Omitted Text]

68 Their horses, seven hundred thirty-six: their
mules two hundred forty-five.

69 cameli quadringenti triginta quinque asini
sex milia septingenti viginti

69 Their camels, four hundred thirty-five, their
asses, six thousand seven hundred and twenty.

70 nonnulli autem de principibus familiarum
dederunt in opus Athersatha dedit in thesaurum
auri dragmas mille fialas quinquaginta tunicas
sacerdotales quingentas triginta

70 And some of the heads of the families gave
unto the work. Athersatha gave into the treasure
a thousand drams of gold, fifty bowls, and five
hundred and thirty garments for priests.

71 et de principibus familiarum dederunt in
thesaurum operis auri dragmas viginti milia et
argenti minas duo milia ducentas

71 And some of the heads of families gave to the
treasure of the work, twenty thousand drams of
gold, and two thousand two hundred pounds of
silver.

72 et quod dedit reliquus populus auri dragmas
viginti milia et argenti minas duo milia et tunicas
sacerdotales sexaginta septem

72 And that which the rest of the people gave,
was twenty thousand drams of gold, and two
thousand pounds of silver, and sixty-seven
garments for priests.

73 habitaverunt autem sacerdotes et Levitae et
ianitores et cantores et reliquum vulgus et
Nathinnei et omnis Israhel in civitatibus suis

73 And the priests, and the Levites, and the
porters, and the singing men, and the rest of the
common people, and the Nathinites, and all
Israel dwelt in their cities.

Nehemiae - Chapter 8

1 Et venerat mensis septimus filii autem Israhel
erant in civitatibus suis congregatusque est
omnis populus quasi vir unus ad plateam quae est
ante portam Aquarum et dixerunt Ezrae scribae
ut adferret librum legis Mosi quam praecepit
Dominus Israheli

1 And the seventh month came: and the children
of Israel were in their cities. And all the people
were gathered together as one man to the
street which is before the water gate, and they
spoke to Esdras the scribe, to bring the book of
the law of Moses, which the Lord had
commanded to Israel.

2 adtulit ergo Ezras sacerdos legem coram
multitudine virorum et mulierum cunctisque qui
poterant intellegere in die prima mensis septimi

2 Then Esdras the priest brought the law before
the multitude of men and women, and all those
that could understand, in the first day of the
seventh month.

3 et legit in eo aperte in platea quae erat ante
portam Aquarum de mane usque ad mediam
diem in conspectu virorum et mulierum et
sapientium et aures omnis populi erant erectae
ad librum

3 And he read it plainly in the street that was
before the water gate, from the morning until
midday, before the men, and the women, and all
those that could understand: and the ears of all
the people were attentive to the book.

4 stetit autem Ezras scriba super gradum
lignum quem fecerat ad loquendum et
steterunt iuxta eum Matthatia et Sema et Ania
et Uria et Helcia et Maasia ad dextram eius et ad
sinistram Phadaia Misahel et Melchia et Asum et
Asephdana Zaccharia et Mosollam

4 And Esdras the scribe stood upon a step of
wood, which he had made to speak upon, and
there stood by him Mathathias, and Semeia, and
Ania, and Uria, and Helcia, and Maasia, on his
right hand: and on the left, Phadaia, Misael, and
Melchia, and Hasum, and Hasbadana, Zacharia
and Mosollam.

5 et aperuit Ezras librum coram omni populo super universum quippe populum eminebat et cum aperuisset eum stetit omnis populus

6 et benedixit Ezras Domino Deo magno et respondit omnis populus amen amen elevans manus suas et incurvati sunt et adoraverunt Deum proni in terram

7 porro Hiesue et Baani et Serebia Iamin Accub Septhai Odia Maasia Celita Azarias Iozabed Anam Phalaia Levitae silentium faciebant in populo ad audiendam legem populus autem stabat in gradu suo

8 et legerunt in libro legis Dei distincte et adposite ad intellegendum et intellexerunt cum legeretur

9 dixit autem Neemias ipse est Athersatha et Ezras sacerdos scribe et Levitae interpretantes universo populo dies sanctificatus est Domino Deo nostro nolite lugere et nolite flere flebat enim omnis populus cum audiret verba legis

10 et dixit eis ite comedite pingua et bibite mulsum et mittite partes ei qui non praeparavit sibi quia sanctus dies Domini est et nolite contristari gaudium enim Domini est fortitudo nostra

11 Levitae autem silentium faciebant in omni populo dicentes tacete quia dies sanctus est et nolite dolere

12 abiit itaque omnis populus ut comederet et biberet et mitteret partes et faceret laetitiam magnam quia intellexerant verba quae docuerat eos

13 et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi sacerdotes et Levitae ad Ezram scribam ut interpretaretur eis verba legis

14 et invenerunt scriptum in lege praecepisse Dominum in manu Mosi ut habitent filii Israhel in tabernaculis in die sollemni mense septimo

15 et ut praedicent et divulgent vocem in universis urbibus suis et in Hierusalem dicentes egredimini in montem et adferite frondes olivae et frondes ligni pulcherrimi frondes myrti et ramos palmarum et frondes ligni nemorosi ut fiant tabernacula sicut scriptum est

16 et egressus est populus et adtulerunt feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domate suo et in atriis suis et in atriis domus Dei et in platea portae Aquarum et in platea portae Ephraim

17 fecit ergo universa ecclesia eorum qui redierant de captivitate tabernacula et habitaverunt in tabernaculis non enim fecerant a diebus Iosue filii Nun taliter filii Israhel usque ad diem illum et fuit laetitia magna nimis

18 legit autem in libro legis Dei per dies

5 And Esdras opened the book before all the people: for he was above all the people: and when he had opened it, all the people stood.

6 And Esdras blessed the Lord the great God: and all the people answered, Amen, amen: lifting up their hands: and they bowed down, and adored God with their faces to the ground.

7 Now Josue, and Bani, and Serebia, Jamin, Accub, Sephtai, Odia, Maasia, Celtia, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, the Levites, made silence among the people to hear the law: and the people stood in their place.

8 And they read in the book of the law of God distinctly and plainly to be understood: and they understood when it was read.

9 And Nehemias (he is Athersatha) and Esdras the priest and scribe, and the Levites who interpreted to all the people, said: This is a holy day to the Lord our God: do not mourn, nor weep: for all the people wept, when they heard the words of the law.

10 And he said to them: Go, eat fat meats, and drink sweet wine, and send portions to them that have not prepared for themselves: because it is the holy day of the Lord, and be not sad: for the joy of the Lord is our strength.

11 And the Levites stilled all the people, saying: Hold your peace, for the day is holy, and be not sorrowful.

12 So all the people went to eat and drink, and to send portions, and to make great mirth: because they understood the words that he had taught them.

13 And on the second day the chiefs of the families of all the people, the priests, and the Levites were gathered together to Esdras the scribe, that he should interpret to them the words of the law.

14 And they found written in the law, that the Lord had commanded by the hand of Moses, that the children of Israel should dwell in tabernacles, on the feast, in the seventh month:

15 And that they should proclaim and publish the word in all their cities, and in Jerusalem, saying: Go forth to the mount, and fetch branches of olive, and branches of beautiful wood, branches of myrtle, and branches of palm, and branches of thick trees, to make tabernacles, as it is written.

16 And the people went forth, and brought. And they made themselves tabernacles every man on the top of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

17 And all the assembly of them that were returned from the captivity, made tabernacles, and dwelt in tabernacles: for since the days of Josue the son of Nun the children of Israel had not done so, until that day: and there was exceeding great joy.

18 And he read in the book of the law of God day

singulos a die primo usque ad diem novissimum
et fecerunt sollemnitatem septem diebus et in
die octavo collectum iuxta ritum

by day, from the first day till the last, and they
kept the solemnity seven days, and in the eighth
day a solemn assembly according to the manner.

Nehemiae - Chapter 9

1 In die autem vicesimo quarto mensis huius
convenerunt filii Israhel in ieiunio et in saccis et
humus super eos

2 et separatum est semen filiorum Israhel ab
omni filio alienigena et steterunt et
confitebantur peccata sua et iniquitates patrum
suorum

3 et consurrexerunt ad standum et legerunt in
volumine legis Domini Dei sui quater in die et
quater confitebantur et adorabant Dominum
Deum suum

4 surrexit autem super gradum Levitarum Iosue
et Bani Cedmihel Sebnia Bani Sarebias Bani
Chanani et inclamaverunt voce magna Dominum
Deum suum

5 et dixerunt Levitae Iosue et Cedmihel Bonni
Asebia Serebia Odoia Sebnia Fataia surgite
benedicite Domino Deo vestro ab aeterno usque
in aeternum et benedicant nomini gloriae tuae
excelso in omni benedictione et laude

6 tu ipse Domine solus tu fecisti caelum caelum
caelorum et omnem exercitum eorum terram et
universa quae in ea sunt maria et omnia quae in
eis sunt et tu vivificas omnia haec et exercitus
caeli te adorant

7 tu ipse Domine Deus qui elegisti Abram et
eduxisti eum de igne Chaldeorum et posuisti
nomen eius Abraham

8 et invenisti cor eius fidele coram te et
percussisti cum eo foedus ut dares ei terram
Chananei Chetthei Amorrei et Ferezei et Iebusei
et Gergesei ut dares semini eius et implesti
verba tua quoniam iustus es

9 et vidisti afflictionem patrum nostrorum in
Aegypto clamoremque eorum audisti super mare
Rubrum

10 et dedisti signa et portenta in Pharaon et in
universis servis eius et in omni populo terrae
illius cognovisti enim quia superbe egerant
contra eos et fecisti tibi nomen sicut et in hac
die

11 et mare divisisti ante eos et transierunt per
medium maris in sicca persecutores autem
eorum proiecisti in profundum quasi lapidem in
aquas validas

12 et in columna nubis ductor eorum fuisti per
diem et in columna ignis per noctem ut
appareret eis via per quam ingrediebantur

13 ad montem quoque Sinai descendisti et
locutus es cum eis de caelo et dedisti eis iudicia
recta et legem veritatis caerimonias et
praecepta bona

1 And in the four and twentieth day of the
month the children of Israel came together with
fasting and with sackcloth, and earth upon them.

2 And the seed of the children of Israel separated
themselves from every stranger: and they stood,
and confessed their sins, and the iniquities of
their fathers.

3 And they rose up to stand: and they read in the
book of the law of the Lord their God, four times
in the day, and four times they confessed, and
adored the Lord their God.

4 And there stood up upon the step of the
Levites, Josue, and Bani, and Cedmihel, Sabania,
Bonni, Sarebias, Bani, and Chanani: and they cried
with a loud voice to the Lord their God.

5 And the Levites Josue and Cedmihel, Bonni,
Hasebnia, Serebia, Oduia, Sebnia, and Phathahia,
said: Arise, bless the Lord your God from eternity
to eternity: and blessed be the high name of thy
glory with all blessing and praise.

6 Thou thyself, O Lord alone, thou hast made
heaven, and the heaven of heavens, and all the
host thereof: the earth and all things that are in
it: the seas and all that are therein: and thou
givest life to all these things, and the host of
heaven adoreth thee.

7 Thou O Lord God, art he who chocest Abram,
and broughtest him forth out of the fire of the
Chaldeans, and gavest him the name of Abraham.

8 And thou didst find his heart faithful before
thee: and thou madest a covenant with him, to
give him the land of the Chanaanite, of the
Hethite, and of the Amorrhite, and of the
Pherezite, and of the Jebusite, and of the
Gergezite, to give it to his seed: and thou hast
fulfilled thy words, because thou art just.

9 And thou sawest the affliction of our fathers in
Egypt: and thou didst hear their cry by the Red
Sea.

10 And thou shewedst signs and wonders upon
Pharaon, and upon all his servants, and upon the
people of his land: for thou knewest that they
dealt proudly against them: and thou madest
thyself a name, as it is at this day.

11 And thou didst divide the sea before them,
and they passed through the midst of the sea on
dry land: but their persecutors thou threwest
into the depth, as a stone into mighty waters.

12 And in a pillar of a cloud thou wast their
leader by day, and in a pillar of fire by night, that
they might see the way by which they went.

13 Thou camest down also to mount Sinai, and
didst speak with them from heaven, and thou
gavest them right judgments, and the law of
truth, ceremonies, and good precepts.

14 et sabbatum sanctificatum tuum ostendisti
eis et mandata et caerimonias et legem
praecepisti eis in manu Mosi servi tui

15 panem quoque de caelo dedisti eis in fame
eorum et aquam de petra eduxisti eis sitientibus
et dixisti eis ut ingrederentur et possiderent
terram super quam levasti manum tuam ut
traderes eis

16 ipsi vero et patres nostri superbe egerunt et
induraverunt cervices suas et non audierunt
mandata tua

17 et noluerunt audire et non sunt recordati
mirabilium tuorum quae feceras eis et
induraverunt cervices suas et dederunt caput ut
converterentur ad servitutem suam quasi per
contentionem tu autem Deus propitius clemens
et misericors longanimis et multae miserationis
non dereliquisti eos

18 et quidem cum fecissent sibi vitulum
conflatilem et dixissent iste est Deus tuus qui
eduxit te de Aegypto feceruntque blasphemias
magnas

19 tu autem in misericordiis tuis multis non
dimisisti eos in deserto columna nubis non
recessit ab eis per diem ut duceret eos in via et
columna ignis in nocte ut ostenderet eis iter per
quod ingrederentur

20 et spiritum tuum bonum dedisti qui doceret
eos et manna tuum non prohibuisti ab ore eorum
et aquam dedisti eis in siti

21 quadraginta annis pavisti eos in deserto
nihilque eis defuit vestimenta eorum non
inveteraverunt et pedes eorum non sunt adtriti

22 et dedisti eis regna et populos et partitus es
eis sortes et possederunt terram Seon et terram
regis Esebon et terram Og regis Basan

23 et filios eorum multiplicasti sicut stellas caeli
et adduxisti eos ad terram de qua dixeras
patribus eorum ut ingrederentur et possiderent

24 et venerunt filii et possederunt terram et
humiliasti coram eis habitatores terrae
Chananeos et dedisti eos in manu eorum et
reges eorum et populos terrae ut facerent eis
sicut placebat illis

25 ceperunt itaque urbes munitas et humum
pinguem et possederunt domos plenas cunctis
bonis cisternas ab aliis fabricatas vineas et
oliveta et ligna pomifera multa et comederunt
et saturati sunt et inpinguati sunt et abundavere
deliciis in bonitate tua magna

26 provocaverunt autem te ad iracundiam et
recesserunt a te et proiecerunt legem tuam post
terga sua et prophetas tuos occiderunt qui

14 Thou madest known to them thy holy sabbath,
and didst prescribe to them commandments, and
ceremonies, and the law by the hand of Moses
thy servant.

15 And thou gavest them bread from heaven in
their hunger, and broughtest forth water for
them out of the rock in their thirst, and thou
saidst to them that they should go in, and
possess the land, upon which thou hadst lifted
up thy hand to give it them.

16 But they and our fathers dealt proudly, and
hardened their necks and hearkened not to thy
commandments.

17 And they would not hear, and they
remembered not thy wonders which thou hadst
done for them. And they hardened their necks,
and gave the head to return to their bondage, as
it were by contention. But thou, a forgiving God,
gracious, and merciful, longsuffering, and full of
compassion, didst not forsake them.

18 Yea when they had made also to themselves a
molten calf, and had said: This is thy God, that
brought thee out of Egypt: and had committed
great blasphemies:

19 Yet thou, in thy many mercies, didst not leave
them in the desert: the pillar of the cloud
departed not from them by day to lead them in
the way, and the pillar of fire by night to shew
them the way by which they should go.

20 And thou gavest them thy good Spirit to
teach them, and thy manna thou didst not
withhold from their mouth, and thou gavest
them water for their thirst.

21 Forty years didst thou feed them in the
desert, and nothing was wanting to them: their
garments did not grow old, and their feet were
not worn.

22 And thou gavest them kingdoms, and nations,
and didst divide lots for them: and they
possessed the land of Sehon, and the land of the
king of Hesebon, and the land of Og king of
Basan.

23 And thou didst multiply their children as the
stars of heaven, and broughtest them to the land
concerning which thou hadst said to their
fathers, that they should go in and possess it.

24 And the children came and possessed the
land, and thou didst humble before them the
inhabitants of the land, the Chanaanites, and
gavest them into their hands, with their kings,
and the people of the land, that they might do
with them as it pleased them.

25 And they took strong cities and a fat land, and
possessed houses full of all goods: cisterns made
by others, vineyards, and oliveyards, and fruit
trees in abundance: and they ate, and were filled,
and became fat, and abounded with delight in
thy great goodness.

26 But they provoked thee to wrath, and
departed from thee, and threw thy law behind
their backs: and they killed thy prophets, who

contestabantur eos ut reverterentur ad te
feceruntque blasphemias grandes

27 et dedisti eos in manu hostium suorum et
afflixerunt eos et in tempore tribulationis suae
clamaverunt ad te et tu de caelo audisti et
secundum miserationes tuas multas dedisti eis
salvatores qui salvaverunt eos de manu hostium
suorum

28 cumque requievissent reversi sunt ut
facerent malum in conspectu tuo et dereliquisti
eos in manu inimicorum suorum et possederunt
eos conversique sunt et clamaverunt ad te tu
autem de caelo audisti et liberasti eos in
misericordiis tuis multis temporibus

29 et contestatus es eos ut reverterentur ad
legem tuam ipsi vero superbe egerunt et non
audierunt mandata tua et in iudiciis tuis
peccaverunt quae faciet homo et vivet in eis et
dederunt umerum recedentem et cervicem
suam induraverunt nec audierunt

30 et protraxisti super eos annos multos et
contestatus es eos in spiritu tuo per manum
prophetarum tuorum et non audierunt et
tradidisti eos in manu populorum terrarum

31 in misericordiis autem tuis plurimis non
fecisti eos in consumptione nec dereliquisti eos
quoniam Deus miserationum et clemens tu es

32 nunc itaque Deus noster Deus magne fortis
et terribilis custodiens pactum et misericordiam
ne avertas a facie tua omnem laborem qui
invenit nos reges nostros principes nostros et
sacerdotes nostros prophetas nostros et patres
nostros et omnem populum tuum a diebus regis
Assur usque in diem hanc

33 et tu iustus in omnibus quae venerunt super
nos quia veritatem fecisti nos autem impie
egimus

34 reges nostri principes nostri sacerdotes
nostri et patres nostri non fecerunt legem tuam
et non adtenderunt mandata tua et testimonia
tua quae testificatus es in eis

35 et ipsi in regnis suis bonis et in bonitate tua
multa quam dederas eis et in terra latissima et
pingui quam tradideras in conspectu eorum non
servierunt tibi nec reversi sunt ab studiis suis
pessimis

36 ecce nos ipsi hodie servi sumus et terram
quam dedisti patribus nostris ut comederent
panem eius et quae bona sunt eius et nos ipsi
servi sumus in ea

37 et fruges eius multiplicantur regibus quos
posuisti super nos propter peccata nostra et in
corporibus nostris dominantur et in iumentis
nostris secundum voluntatem suam et in
tribulatione magna sumus

38 super omnibus ergo his nos ipsi percutimus
foedus et scribimus et signant principes nostri
Levitae nostri et sacerdotes nostri

admonished them earnestly to return to thee:
and they were guilty of great blasphemies.

27 And thou gavest them into the hands of their
enemies, and they afflicted them. And in the
time of their tribulation they cried to thee, and
thou heardest from heaven, and according to the
multitude of thy tender mercies thou gavest
them saviours, to save them from the hands of
their enemies.

28 But after they had rest, they returned to do
evil in thy sight: and thou leftest them in the
hand of their enemies, and they had dominion
over them. Then they returned, and cried to
thee: and thou heardest from heaven, and
deliveredst them many times in thy mercies.

29 And thou didst admonish them to return to
thy law. But they dealt proudly, and hearkened
not to thy commandments, but sinned against
thy judgments, which if a man do, he shall live in
them: and they withdrew the shoulder, and
hardened their neck, and would not hear.

30 And thou didst forbear with them for many
years, and didst testify against them by thy spirit
by the hand of thy prophets: and they heard not,
and thou didst deliver them into the hand of the
people of the lands.

31 Yet in thy very many mercies thou didst not
utterly consume them, nor forsake them:
because thou art a merciful and gracious God.

32 Now therefore our God, great, strong, and
terrible, who keepest covenant and mercy, turn
not away from thy face all the labour which hath
come upon us, upon our kings, and our princes,
and our priests, and our prophets, and our
fathers, and all the people from the days of the
king of Assur, until this day.

33 And thou art just in all things that have come
upon us: because thou hast done truth, but we
have done wickedly.

34 Our kings, our princes, our priests, and our
fathers have not kept thy law, and have not
minded thy commandments, and thy
testimonies which thou hast testified among
them.

35 And they have not served thee in their
kingdoms, and in thy manifold goodness, which
thou gavest them, and in the large and fat land,
which thou deliveredst before them, nor did
they return from their most wicked devices.

36 Behold we ourselves this day are bondmen:
and the land, which thou gavest our fathers, to
eat the bread thereof, and the good things
thereof, and we ourselves are servants in it.

37 And the fruits thereof grow up for the kings,
whom thou hast set over us for our sins, and they
have dominion over our bodies, and over our
beasts, according to their will, and we are in
great tribulation.

38 And because of all this we ourselves make a
covenant, and write it, and our princes, our
Levites, and our priests sign it.

Nehemiae - Chapter 10

1 Signatores autem fuerunt Neemias
Athersatha filius Achelai et Sedecias

2 Saraias Azarias Hieremias

3 Phessur Amaria Melchia

4 Attus Sebenia Melluc

5 Arem Mermuth Obdias

6 Danihel Genton Baruch

7 Mosollam Abia Miamin

8 Mazia Belgia Semaia hii sacerdotes

9 porro Levitae Iosue filius Azaniae Bennui de
filiis Enadad Cedmihel

10 et fratres eorum Sechenia Odevia Celita
Phalaia Anan

11 Micha Roob Asebia

12 Zacchur Serebia Sabania

13 Odaia Bani Baninu

14 capita populi Pheros Phaethmoab Helam
Zethu Bani

15 Bonni Azgad Bebai

16 Adonia Beggoai Adin

17 Ater Ezechia Azur

18 Odevia Asum Besai

19 Ares Anathoth Nebai

20 Mecphia Mosollam Azir

21 Mesizabel Sadoc Jeddua

22 Felthia Anan Ania

23 Osee Anania Asub

24 Aloes Phaleam Sobec

25 Reum Asebna Madsia

26 et Haia Hanam Anan

27 Melluc Arem Baana

28 et reliqui de populo sacerdotes Levitae
ianitores et cantores Nathinnei et omnes qui se
separaverunt de populis terrarum ad legem Dei
uxores eorum filii eorum et filiae eorum

29 omnis qui poterat sapere spondentes pro
fratribus suis optimates eorum et qui veniebant
ad pollicendum et iurandum ut ambulant in
lege Dei quam dederat in manu Mosi servi Dei ut
facerent et custodirent universa mandata
Domini Dei nostri et iudicia eius et caerimonias
eius

30 et ut non daremus filias nostras populo terrae
et filias eorum non acciperemus filiis nostris

31 populi quoque terrae qui inportant venalia et
omnia ad usum per diem sabbati ut vendant non
accipiemus ab eis in sabbato et in die
sanctificata et dimitemus annum septimum et
exactionem universae manus

1 And the subscribers were Nehemias,
Athersatha the son of Hachelai, and Sedecias,

2 Saraias, Azarias, Jeremias,

3 Pheshur, Amarias, Melchias,

4 Hattus, Sebenia, Melluch,

5 Harem, Merimuth, Obdias,

6 Daniel, Genthon, Baruch,

7 Mosollam, Abia, Miamin,

8 Maazia, Belgia, Semeia: these were priests.

9 And the Levites, Josue the son of Azanias,
Bennui of the sons of Henadad, Cedmihel,

10 And their brethren, Sebenia, Oduia, Celita,
Phalaia, Hanan,

11 Micha, Rohob, Hasebia,

12 Zachur, Serebia, Sabania,

13 Odaia, Bani, Baninu.

14 The heads of the people, Pharos, Phahath
Moab, Elam, Zethu, Bani,

15 Bonni, Azgad, Bebai,

16 Adonia, Begoai, Adin,

17 Ater, Hezecia, Azur,

18 Odaia, Hasum, Besai,

19 Hareph, Anathoth, Nebai,

20 Megphias, Mosollam, Hazir,

21 Mesizabel, Sadoc, Jeddua,

22 Pheltia, Hanan, Anaia,

23 Osee, Hanania, Hasub,

24 Alohes, Phalea, Sobec,

25 Rehum, Hasebna, Maasia,

26 Echaia, Hanan, Anan,

27 Melluch, Haran, Baana:

28 And the rest of the people, priests, Levites,
porters, and singing men, Nathinites, and all that
had separated themselves from the people of
the lands to the law of God, their wives, their
sons, and their daughters.

29 All that could understand, promising for their
brethren, with their chief men, and they came to
promise, and swear that they would walk in the
law of God, which he gave in the hand of Moses
the servant of God, that they would do and keep
all the commandments of the Lord our God, and
his judgments and his ceremonies.

30 And that we would not give our daughters to
the people of the land, nor take their daughters
for our sons.

31 And if the people of the land bring in things to
sell, or any things for use, to sell them on the
sabbath day, that we would not buy them on the
sabbath, or on the holy day. And that we would
leave the seventh year, and the exaction of
every hand.

32 et statuemus super nos praecepta ut demus tertiam partem sicli per annum ad opus domus Dei nostri

33 ad panes propositionis et ad sacrificium sempiternum et in holocaustum sempiternum in sabbatis in kalendis in sollemnitatibus et in sanctificatis et pro peccato ut exoretur pro Israhel et in omnem usum domus Dei nostri

34 sortes ergo misimus super oblatione lignorum inter sacerdotes et Levitas et populos ut inferrentur in domum Dei nostri per domos patrum nostrorum per tempora a temporibus anni usque ad annum ut arderent super altare Domini Dei nostri sicut scriptum est in lege Mosi

35 et ut adferremus primogenita terrae nostrae et primitiva universi fructus omnis ligni ab anno in annum in domo Domini

36 et primitiva filiorum nostrorum et pecorum nostrorum sicut scriptum est in lege et primitiva boum nostrorum et ovium nostrarum ut offerrentur in domo Dei nostri sacerdotibus qui ministrant in domo Dei nostri

37 et primitias ciborum nostrorum et libaminum nostrorum et poma omnis ligni vindemiae quoque et olei adferemus sacerdotibus ad gazofilacium Dei nostri et decimam partem terrae nostrae Levitis ipsi Levitae decimas accipient ex omnibus civitatibus operum nostrorum

38 erit autem sacerdos filius Aaron cum Levitis in decimis Levitarum et Levitae offerent decimam partem decimae suae in domum Dei nostri ad gazofilacium in domo thesauri

39 ad gazofilacium enim deportabunt filii Israhel et filii Levi primitias frumenti vini et olei et ibi erunt vasa sanctificata et sacerdotes et cantores et ianitores et ministri et non dimittemus domum Dei nostri

32 And we made ordinances for ourselves, to give the third part of a sicle every year for the work of the house of our God,

33 For the loaves of proposition, and for the continual sacrifice, and for a continual holocaust on the sabbaths, on the new moons, on the set feasts, and for the holy things, and for the sin offering: that atonement might be made for Israel, and for every use of the house of our God.

34 And we cast lots among the priests, and the Levites, and the people for the offering of wood, that it might be brought into the house of our God by the houses of our fathers at set times, from year to year: to burn upon the altar of the Lord our God, as it is written in the law of Moses:

35 And that we would bring the firstfruits of our land, and the firstfruits of all fruit of every tree, from year to year, in the house of our Lord.

36 And the firstborn of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstlings of our oxen, and of our sheep, to be offered in the house of our God, to the priests who minister in the house of our God.

37 And that we would bring the firstfruits of our meats, and of our libations, and the fruit of every tree, of the vintage also and of oil to the priests, to the storehouse of our God, and the tithes of our ground to the Levites. The Levites also shall receive the tithes of our works out of all the cities.

38 And the priest the son of Aaron shall be with the Levites in the tithes of the Levites, and the Levites shall offer the tithe of their tithes in the house of our God, to the storeroom into the treasure house.

39 For the children of Israel and the children of Levi shall carry to the treasury the firstfruits of corn, of wine, and of oil: and the sanctified vessels shall be there, and the priests, and the singing men, and the porters, and ministers, and we will not forsake the house of our God.

Nehemiae - Chapter 11

1 Habitaverunt autem principes populi in Hierusalem reliqua vero plebs misit sortem ut tollerent unam partem de decem qui habitaturi essent in Hierusalem in civitate sancta novem vero partes in civitatibus

2 benedixit autem populus omnibus viris qui se sponte obtulerunt ut habitarent in Hierusalem

3 hii sunt itaque principes provinciae qui habitaverunt in Hierusalem et in civitatibus Iuda habitavit unusquisque in possessione sua in urbibus suis Israhel sacerdotes Levitae Nathinnei et filii servorum Salomonis

4 et in Hierusalem habitaverunt de filiis Iuda et de filiis Benjamin de filiis Iuda Athaias filius

1 And the princes of the people dwelt at Jerusalem: but the rest of the people cast lots, to take one part in ten to dwell in Jerusalem the holy city, and nine parts in the other cities.

2 And the people blessed all the men that willingly offered themselves to dwell in Jerusalem.

3 These therefore are the chief men of the province, who dwelt in Jerusalem, and in the cities of Iuda. And every one dwelt in his possession, in their cities: Israel, the priests, the Levites, the Nathinites, and the children of the servants of Solomon.

4 And in Jerusalem there dwelt some of the children of Iuda, and some of the children of Benjamin: of the children of Iuda, Athaias the

Aziam filii Zacchariae filii Amariae filii Saphatia
filii Malelehel de filiis Phares

5 Imaasia filius Baruch filius Coloza filius Azia
filius Adaia filius Ioarib filius Zacchariae filius
Silonites

6 omnes filii Phares qui habitaverunt in
Hierusalem quadringenti sexaginta octo viri
fortes

7 hii sunt autem filii Benjamin Sellum filius
Mosollam filius Ioed filius Phadaia filius Colaia
filius Masia filius Ethehel filius Isaia

8 et post eum Gabbai Sellai nongenti viginti octo

9 et Iohel filius Zechri praepositus eorum et Iuda
filius Sennua super civitatem secundus

10 et de sacerdotibus Idaia filius Ioarib Iachin

11 Saraia filius Elcia filius Mesollam filius Sadoc
filius Meraioth filius Ahitub princeps domus Dei

12 et fratres eorum facientes opera templi
octingenti viginti duo et Adaia filius Ieroam filius
Felelia filius Amsi filius Zacchariae filius Phessur
filius Melchiae

13 et fratres eius principes patrum ducenti
quadraginta duo et Amassai filius Azrihel filius
Aazi filius Mosollamoth filius Emmer

14 et fratres eorum potentes nimis centum
viginti octo et praepositus eorum Zabdiel filius
potentium

15 et de Levitis Sebenia filius Asob filius
Azaricam filius Asabia filius Boni

16 et Sabathai et Iozabed super opera quae
erant forinsecus in domo Dei a principibus
Levitarum

17 et Mathania filius Micha filius Zebdae filius
Asaph princeps ad laudandum et confitendum in
oratione et Becbecia secundus de fratribus eius
et Abda filius Sammua filius Galal filius Idithun

18 omnes Levitae in civitate sancta ducenti
octoginta quattuor

19 et ianitores Accob Telmon et fratres eorum
qui custodiebant ostia centum septuaginta duo

20 et reliqui ex Israhel sacerdotes et Levitae in
universis civitatibus Iuda unusquisque in
possessione sua

21 et Nathinnei qui habitabant in Ofel et Siaha
et Gaspha de Nathinneis

22 et episcopus Levitarum in Hierusalem Azzi
filius Bani filius Asabiae filius Matthaniae filius
Michae de filiis Asaph cantores in ministerio

son of Aziam, the son of Zacharias, the son of
Amarias, the son of Saphatias, the son of
Malaleel: of the sons of Phares,

5 Maasia the son of Baruch, the son of Cholhoza,
the son of Hazia, the son of Adaia, the son of
Joarib, the son of Zacharias, the son of the
Silonite:

6 All these the sons of Phares, who dwelt in
Jerusalem, were four hundred sixty-eight valiant
men.

7 And these are the children of Benjamin: Sellum
the son of Mosollam, the son of Joed, the son of
Phadaia, the son of Colaia, the son of Masia, the
son of Etheel, the son of Isaia.

8 And after him Gebbai, Sellai, nine hundred
twenty-eight.

9 And Joel the son of Zechri their ruler, and
Judas the son of Senua was second over the city.

10 And of the priests Idaia the son of Joarib,
Jachin,

11 Saraia the son of Helcias, the son of Mosollam,
the son of Sadoc, the son of Meraioth, the son of
Ahitob the prince of the house of God,

12 And their brethren that do the works of the
temple: eight hundred twenty-two. And Adaia
the son of Jeroham, the son of Phelelia, the son
of Amsi, the son of Zacharias, the son of Pheshur,
the son of Melchias,

13 And his brethren the chiefs of the fathers: two
hundred forty-two. And Amassai the son of
Azreel, the son of Ahazi, the son of Mosollamoth,
the son of Emmer,

14 And their brethren who were very mighty, a
hundred twenty-eight: and their ruler Zabdiel
son of the mighty.

15 And of the Levites Semeia the son of Hasub,
the son of Azaricam, the son of Hasabia, the son
of Boni,

16 And Sabathai and Jozabed, who were over all
the outward business of the house of God, of the
princes of the Levites,

17 And Mathania the son of Micha, the son of
Zebedei, the son of Asaph, was the principal man
to praise, and to give glory in prayer, and
Becbecia, the second, one of his brethren, and
Abda the son of Samua, the son of Galal, the son
of Idithun.

18 All the Levites in the holy city were two
hundred eighty-four.

19 And the porters, Accub, Telmon, and their
brethren, who kept the doors: a hundred
seventy-two.

20 And the rest of Israel, the priests and the
Levites were in all the cities of Juda, every man
in his possession.

21 And the Nathinities, that dwelt in Ophel, and
Siaha, and Gaspha of the Nathinities.

22 And the overseer of the Levites in Jerusalem,
was Azzi the son of Bani, the son of Hasabia, the
son of Mathania, the son of Micha. Of the sons of

domus Dei

23 praeceptum quippe regis super eos erat et ordo in cantoribus per dies singulos

24 et Fataia filius Mesezebel de filiis Zera filii Iuda in manu regis iuxta omne verbum populi

25 et in domibus per omnes regiones eorum de filiis Iuda habitaverunt in Cariatharbe et in filiabus eius et in Dibon et in filiabus eius et in Capsel et in viculis eius

26 et in Iesue et in Molada et in Bethfaleth

27 et in Asersuel et in Bersabee et in filiabus eius

28 et in Siceleg et in Mochona et in filiabus eius

29 et in Ainremmon et in Sara et in Irimuth

30 Zanoa Odollam et villis earum Lachis et regionibus eius Azeca et filiabus eius et manserunt in Bersabee usque ad vallem Ennom

31 filii autem Benjamin a Geba Mechmas et Aia et Bethel et filiabus eius

32 Anathoth Nob Anania

33 Asor Rama Gethaim

34 Adid Seboim Neballa Loth

35 et Ono valle Artificum

36 et de Levitis partitiones Iuda et Benjamin

Asaph, were the singing men in the ministry of the house of God.

23 For the king's commandment was concerning them, and an order among the singing men day by day.

24 And Phathahia the son of Mesezebel of the children of Zara the son of Juda was at the hand of the king, in all matters concerning the people, **25** And in the houses through all their countries. Of the children of Juda some dwelt at Cariath-Arbe, and in the villages thereof: and at Dibon, and in the villages thereof: and at Cabseel, and in the villages thereof.

26 And at Iesue, and at Molada, and at Bethphaleth,

27 And at Hasersuel, and at Bersabee, and in the villages thereof,

28 And at Siceleg, and at Mochona, and in the villages thereof,

29 And at Remmon, and at Saraa, and at Jerimuth,

30 Zanoa, Odollam, and in their villages, at Lachis and its dependencies, and at Azeca and the villages thereof. And they dwelt from Bersabee unto the valley of Ennom.

31 And the children of Benjamin, from Geba, at Mechmas, and at Hai, and at Bethel, and in the villages thereof,

32 At Anathoth, Nob, Anania,

33 Asor, Rama, Gethaim,

34 Hadid, Seboim, and Neballat, Lod,

35 And Ono the valley of craftsmen.

36 And of the Levites were portions of Juda and Benjamin.

Nehemiae - Chapter 12

1 Hii autem sacerdotes et Levitae qui ascenderunt cum Zorobabel filio Salathiel et Iosue Saraia Hieremias Ezra

2 Amaria Melluch Attus

3 Sechenia Reum Meremuth

4 Addo Genthon Abia

5 Miamin Madia Belga

6 Semaia et Ioarib Idaia Sellum Amoc Elceia

7 Idaia isti principes sacerdotum et fratres eorum in diebus Iosue

8 porro Levitae Iesua Bennui Cedmihel Sarabia Iuda Mathanias super hymnos ipsi et fratres eorum

9 et Becbecia atque et Hanni fratres eorum unusquisque in officio suo

10 Hiesue autem genuit Ioachim et Ioachim genuit Eliasib et Eliasib genuit Ioiada

11 et Ioiada genuit Ionathan et Ionathan genuit Ieddoa

12 in diebus autem Ioachim erant sacerdotes

1 Now these are the priests and the Levites, that went up with Zorobabel the son of Salathiel, and Josue: Saraia, Jeremias, Esdras,

2 Amaria, Melluch, Hattus,

3 Sebenias, Rheum, Merimuth,

4 Addo, Genthon, Abia,

5 Miamin, Madia, Belga,

6 Semeia, and Joiarib, Idaia, Sellum Amoc, Helcias,

7 Idaia. These were the chief of the priests, and of their brethren in the days of Josue.

8 And the Levites, Iesua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, they and their brethren were over the hymns:

9 And Becbecia, and Hanni, and their brethren every one in his office.

10 And Josue begot Joacim, and Joacim begot Eliasib, and Eliasib begot Joiada,

11 And Joiada begot Jonathan and Jonathan begot Jeddoa.

12 And in the days of Joacim the priests and

principes familiarum Saraiae Amariae Hieremiae Anania

13 Ezrae Mosollam Amariae Iohanan

14 Milico Ionathan Sebeniae Ioseph

15 Arem Edna Maraioth Elci

16 Addaiae Zaccharia Genthon Mosollam

17 Abiae Zecheri Miamin et Moadiae Felti

18 Belgae Sammua Semaiae Ionathan

19 Ioiarib Matthanai Iadaiae Azzi

20 Sellaiae Celai Amoc Eber

21 Elciae Asebia Idaiae Nathanahel

22 Levitae in diebus Eliasib et Ioiada et Ionan et Ieddo scripti principes familiarum et sacerdotes in regno Darii Persae

23 filii Levi principes familiarum scripti in libro verborum dierum et usque ad dies Ionathan filii Eliasib

24 et principes Levitarum Asebia Serebia et Iesue filius Cedmihel et fratres eorum per vices suas ut laudarent et confiterentur iuxta praeceptum David viri Dei et observarent aequè per ordinem

25 Matthanias et Becbecia Obedia Mosollam Thelmon Accub custodes portarum et vestibulorum ante portas

26 hii in diebus Ioachim filii Iesue filii Iosedech et in diebus Neemiae ducis et Ezrae sacerdotis scribaeque

27 in dedicatione autem muri Hierusalem requisierunt Levitas de omnibus locis suis ut adducerent eos in Hierusalem et facerent dedicationem et laetitiam in actione gratiarum et in cantico in cymbalis psalteriis et citharis

28 congregati sunt ergo filii cantorum et de campestribus circa Hierusalem et de villis Netuphati

29 et de domo Galgal et de regionibus Geba et Azmaveth quoniam villas aedificaverunt sibi cantores in circuitu Hierusalem

30 et mundati sunt sacerdotes et Levitae et mundaverunt populum et portas et murum

31 ascendere autem feci principes Iuda super murum et statui duos choros laudantium magnos et ierunt ad dexteram super murum ad portam Sterquilinii

32 et ivit post eos Osaïas et media pars principum Iuda

33 et Azarias Ezras et Mosollam Iuda et Benjamin et Semeia et Hieremia

34 et de filiis sacerdotum in tubis Zaccharias filius Ionathan filius Semeiae filius Mathaniae

heads of the families were: Of Saraia, Maraia: of Jeremias, Hanania:

13 Of Esdras, Mosollam: and of Amaria, Johanan:

14 Of Milicho, Jonathan: of Sebenia, Joseph:

15 Of Haram, Edna: of Maraioth, Helci:

16 Of Adaia, Zacharia: of Genthon, Mosollam:

17 Of Abia, Zechri: of Miamin and Moadia, Phelti:

18 Of Belga, Sammua of Semaia, Jonathan:

19 Of Joiarib, Mathanai: of Jodaia, Azzi:

20 Of Sellai, Celai: of Amoc, Heber:

21 Of Helcias, Hasebia: of Idaia, Nathanael.

22 The Levites the chiefs of the families in the days of Eliasib, and Joiada, and Johanan, and Jeddo, were recorded, and the priests in the reign of Darius the Persian.

23 The sons of Levi, heads of the families were written in the book of Chronicles, even unto the days of Jonathan the son of Eliasib.

24 Now the chief of the Levites were Hasebia, Serebia, and Josue the son of Cedmihel: and their brethren by their courses, to praise and to give thanks according to the commandment of David the man of God, and to wait equally in order.

25 Mathania, and Becbecia, Obedia, and Mosollam, Telmon, Accub, were keepers of the gates and of the entrances before the gates.

26 These were in the days of Joacim the son of Josue, the son of Josedec, and in the days of Nehemias the governor, and of Esdras the priest and scribe.

27 And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem, and to keep the dedication, and to rejoice with thanksgiving, and with singing, and with cymbals, and psalteries and harps.

28 And the sons of the singing men were gathered together out of the plain country about Jerusalem, and out of the villages of Nethuphati,

29 And from the house of Galgal, and from the countries of Geba and Azmaveth: for the singing men had built themselves villages round about Jerusalem.

30 And the priests and the Levites were purified, and they purified the people, and the gates, and the wall.

31 And I made the princes of Juda go up upon the wall, and I appointed two great choirs to give praise. And they went on the right hand upon the wall toward the dung gate.

32 And after them went Osaïas, and half of the princes of Juda,

33 And Azarias, Esdras, and Mosollam, Judas, and Benjamin, and Semeia, and Jeremias.

34 And of the sons of the priests with trumpets, Zacharias the son of Jonathan, the son of Semeia, the son of Mathania, the son of Michaia, the son

filius Michaiæ filius Zecchur filius Asaph

of Zechur, the son of Asaph,

35 et fratres eius Semeia et Azarel Malalai Galalai Maai Nathanel et Iuda et Anani in vasis cantici David viri Dei et Ezras scriba ante eos in porta Fontis

35 And his brethren Semeia, and Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, and Judas, and Hanani, with the musical instruments of David the man of God: and Esdras the scribe before them at the fountain gate.

36 et contra eos ascenderunt in gradibus civitatis David in ascensu muri super domum David et usque ad portam Aquarum ad orientem

36 And they went up over against them by the stairs of the city of David, at the going up of the wall of the house of David, and to the water gate eastward:

37 et chorus secundus gratias referentium ibat ex adverso et ego post eum et media pars populi super murum et super turrem Furnorum et usque ad murum latissimum

37 And the second choir of them that gave thanks went on the opposite side, and I after them, and the half of the people upon the wall, and upon the tower of the furnaces, even to the broad wall,

38 et super portam Ephraim et super portam Antiquam et super portam Piscium et turrem Ananehel et turrem Ema et usque ad portam Gregis et steterunt in porta Custodiae

38 And above the gate of Ephraim, and above the old gate, and above the fish gate and the tower of Hananeel, and the tower of Emath, and even to the flock gate: and they stood still in the watch gate.

39 steteruntque duo chori laudantium in domo Dei et ego et dimidia pars magistratum mecum

39 And the two choirs of them that gave praise stood still at the house of God, and I and the half of the magistrates with me.

40 et sacerdotes Eliachim Maasia Miniamin Michea Elioenai Zaccharia Anania in tubis

40 And the priests, Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania with trumpets,

41 et Maasia et Semea et Eleazar et Azi et Iohanan et Melchia et Elam et Ezer et clare cecinerunt cantores et Iezraia praepositus

41 And Maasia, and Semeia, and Eleazar, and Azzi, and Johanan, and Melchia, and Elam, and Ezer. And the singers sung loud, and Jezraia was their overseer:

42 et immolaverunt in die illa victimas magnas et laetati sunt Deus enim laetificaverat eos laetitia magna sed et uxores eorum et liberi gavisi sunt et audita est laetitia Hierusalem procul

42 And they sacrificed on that day great sacrifices, and they rejoiced: for God had made them joyful with great joy: their wives also and their children rejoiced, and the joy of Jerusalem was heard afar off.

43 recensuerunt quoque in die illa viros super gazofilacia thesauri ad libamina et ad primitias et ad decimas ut introferrent per eos principes civitatis in decore gratiarum actionis sacerdotes et Levitas quia laetatus est Iuda in sacerdotibus et Levitis adstantibus

43 They appointed also in that day men over the storehouses of the treasure, for the libations, and for the firstfruits, and for the tithes, that the rulers of the city might bring them in by them in honour of thanksgiving, for the priests and Levites: for Juda was joyful in the priests and Levites that assisted.

44 et custodierunt observationem Dei sui et observationem expiationis et cantores et ianitores iuxta praeceptum David et Salomonis filii eius

44 And they kept the watch of their God, and the observance of expiation, and the singing men, and the porters, according to the commandment of David, and of Solomon his son.

45 quia in diebus David et Asaph ab exordio erant principes constituti cantorum in carmine laudantium et confitentium Deo

45 For in the days of David and Asaph from the beginning there were chief singers appointed, to praise with canticles, and give thanks to God.

46 et omnis Israhel in diebus Zorobabel et in diebus Neemiae dabat partes cantoribus et ianitoribus per dies singulos et sanctificabant Levitas et Levitae sanctificabant filios Aaron

46 And all Israel, in the days of Zorobabel, and in the days of Nehemias gave portions to the singing men, and to the porters, day by day, and they sanctified the Levites, and the Levites sanctified the sons of Aaron.

Nehemiae - Chapter 13

1 In die autem illo lectum est in volumine Mosi audiente populo et inventum est scriptum in eo quod non debeat introire Ammanites et

1 And on that day they read in the book of Moses in the hearing of the people: and therein was found written, that the Ammonites and the Moabites should not come in to the church of

2 eo quod non occurrerint filiis Israhel cum pane et aqua et conduxerint adversum eum Balaam ad maledicendum ei et convertit Deus noster maledictionem in benedictionem

3 factum est autem cum audissent legem separaverunt omnem alienigenam ab Israhel

4 et super hoc erat Eliasib sacerdos qui fuerat positus in gazofilacio domus Dei nostri et proximus Tobiae

5 fecit ergo sibi gazofilacium grande et ibi erant ante eum reponentes munera et tus et vasa et decimam frumenti et vini et olei partes Levitarum et cantorum et ianitorum et primitias sacerdotales

6 in omnibus autem his non fui in Hierusalem quia in anno tricesimo secundo Artaxersis regis Babylonis veni ad regem et in fine dierum rogavi regem

7 et veni in Hierusalem et intellexi malum quod fecerat Eliasib Tobiae ut faceret ei thesaurum in vestibulis domus Dei

8 et malum mihi visum est valde et proieci vasa domus Tobiae foras de gazofilacio

9 praecepique et mundaverunt gazofilacia et rettuli ibi vasa domus Dei sacrificium et tus

10 et cognovi quoniam partes Levitarum non fuissent datae et fugisset unusquisque in regionem suam de Levitis et de cantoribus et de his qui ministrabant

11 et egi causam adversus magistratus et dixi quare dereliquimus domum Dei et congregavi eos et feci stare in stationibus suis

12 et omnis Iuda adportabat decimam frumenti et vini et olei in horrea

13 et constituimus super horrea Selemiam sacerdotem et Sadoc scribam et Phadaiam de Levitis et iuxta eos Anan filium Zacchur filium Matthaniae quoniam fideles conprobati sunt et ipsis creditae sunt partes fratrum suorum

14 memento mei Deus meus pro hoc et ne deleas miserationes meas quas feci in domo Dei mei et in caerimoniis eius

15 in diebus illis vidi in Iuda calcabant torcularia in sabbato portantes acervos et onerantes super asinos vinum et uvas et ficus et omne onus et inferentes Hierusalem in die sabbati et contestatus sum ut in die qua vendere liceret venderent

2 Because they met not the children of Israel with bread and water: and they hired against them Balaam, to curse them, and our God turned the curse into blessing.

3 And it came to pass, when they had heard the law, that they separated every stranger from Israel.

4 And over this thing was Eliasib the priest, who was set over the treasury of the house of our God, and was near akin to Tobias.

5 And he made him a great storeroom, where before him they laid up gifts, and frankincense, and vessels, and the tithes of the corn, of the wine, and of the oil, the portions of the Levites, and of the singing men, and of the porters, and the firstfruits of the priests.

6 But in all this time I was not in Jerusalem, because in the two and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon, I went to the king, and after certain days I asked the king:

7 And I came to Jerusalem, and I understood the evil that Eliasib had done for Tobias, to make him a storehouse in the courts of the house of God.

8 And it seemed to me exceeding evil. And I cast forth the vessels of the house of Tobias out of the storehouse.

9 And I commanded and they cleansed again the vessels of the house of God, the sacrifice, and the frankincense.

10 And I perceived that the portions of the Levites had not been given them: and that the Levites, and the singing men, and they that ministered were fled away every man to his own country:

11 And I pleaded the matter against the magistrates, and said: Why have we forsaken the house of God? And I gathered them together, and I made them to stand in their places.

12 And all Juda brought the tithe of the corn, and the wine, and the oil into the storehouses.

13 And we set over the storehouses Selemias the priest, and Sadoc the scribe, and of the Levites Phadaia, and next to them Hanan the son of Zachur, the son of Mathania: for they were approved as faithful, and to them were committed the portions of their brethren.

14 Remember me, O my God, for this thing, and wipe not out my kindnesses, which I have done relating to the house of my God and his ceremonies.

15 In those days I saw in Juda some treading the presses on the sabbath, and carrying sheaves, and lading asses with wine, and grapes, and figs, and all manner of burthens, and bringing them into Jerusalem on the sabbath day. And I charged them that they should sell on a day on which it was lawful to sell.

16 Some Tyrians also dwelt there, who brought

16 et Tyrii habitaverunt in ea inferentes pisces et omnia venalia et vendebant in sabbatis filiis Iuda et in Hierusalem	fish, and all manner of wares: and they sold them on the sabbaths to the children of Juda in Jerusalem.
17 et obiurgavi optimates Iuda et dixi eis quae est res haec mala quam vos facitis et profanatis diem sabbati	17 And I rebuked the chief men of Juda, and said to them: What is this evil thing that you are doing, profaning the sabbath day:
18 numquid non haec fecerunt patres nostri et adduxit Deus noster super nos omne malum hoc et super civitatem hanc et vos additis iracundiam super Israhel violando sabbatum	18 Did not our fathers do these things, and our God brought all this evil upon us, and upon this city? And you bring more wrath upon Israel by violating the sabbath.
19 factum est itaque cum quievisset portae Hierusalem die sabbati dixi et cluserunt ianuas et praecepi ut non aperirent eas usque post sabbatum et de pueris meis constitui super portas ut nullus inferret onus in die sabbati	19 And it came to pass, that when the gates of Jerusalem were at rest on the sabbath day, I spoke: and they shut the gates, and I commanded that they should not open them till after the sabbath: and I set some of my servants at the gates, that none should bring in burthens on the sabbath day.
20 et manserunt negotiatores et vendentes universa venalia foris Hierusalem semel et bis	20 So the merchants, and they that sold all kinds of wares, stayed without Jerusalem, once or twice.
21 et contestatus sum eos et dixi eis quare manetis ex adverso muri si secundo hoc feceritis manum mittam in vos itaque ex tempore illo non venerunt in sabbato	21 And I charged them, and I said to them: Why stay you before the wall? if you do so another time, I will lay hands on you. And from that time they came no more on the sabbath.
22 dixi quoque Levitis ut mundarentur et venirent ad custodiendas portas et sanctificandum diem sabbati et pro hoc ergo memento mei Deus meus et parce mihi secundum multitudinem miserationum tuarum	22 I spoke also to the Levites that they should be purified, and should come to keep the gates, and to sanctify the sabbath day: for this also remember me, O my God, and spare me according to the multitude of thy tender mercies.
23 sed et in diebus illis vidi Iudaeos ducentes uxores azotias ammanitidas et moabitidas	23 In those days also I saw Jews that married wives, women of Azotus, and of Ammon, and of Moab.
24 et filii eorum ex media parte loquebantur azotice et nesciebant loqui iudaice et loquebantur iuxta linguam populi et populi	24 And their children spoke half in the speech of Azotus, and could not speak the Jews' language, but they spoke according to the language of this and that people.
25 et obiurgavi eos et maledixi et cecidi ex ipsis viros et decalvavi eos et adiuravi in Deo ut non darent filias suas filiis eorum et non acciperent de filiabus eorum filiis suis et sibimet ipsis dicens	25 And I chid them, and laid my curse upon them. And I beat some of them, and shaved off their hair, and made them swear by God that they would not give their daughters to their sons, nor take their daughters for their sons, nor for themselves, saying:
26 numquid non in huiusmodi re peccavit Salomon rex Israhel et certe in gentibus multis non erat rex similis ei et dilectus Deo suo erat et posuit eum Deus regem super omnem Israhel et ipsum ergo ad peccatum duxerunt mulieres alienigenae	26 Did not Solomon king of Israel sin in this kind of thing: and surely among many nations, there was not a king like him, and he was beloved of his God, and God made him king over all Israel: and yet women of other countries brought even him to sin.
27 numquid et nos inoboedientes faciemus omne malum grande hoc ut praevaricemur in Deo nostro et ducamus uxores peregrinas	27 And shall we also be disobedient and do all this great evil to transgress against our God, and marry strange women:
28 de filiis autem Ioiada filii Eliasib sacerdotis magni gener erat Sanaballat Horonitis quem fugavi a me	28 And one of the sons of Joiada the son of Eliasib the high priest, was son in law to Sanaballat the Horonite, and I drove him from me.
29 recordare Domine Deus meus adversum eos qui polluunt sacerdotium iusque sacerdotale et leviticum	29 Remember them, O Lord my God, that defile the priesthood, and the law of priests and Levites.
30 igitur mundavi eos ab omnibus alienigenis et	30 So I separated from them all strangers, and I

constitui ordines sacerdotum et Levitarum
unumquemque in ministerio suo

31 et in oblatione lignorum in temporibus
constitutis et in primitiis memento mei Deus
meus in bonum

appointed the courses of the priests and the
Levites, every man in his ministry:

31 And for the offering of wood at times
appointed, and for the firstfruits: remember me,
O my God, unto good. Amen.